

CV

Ad_Diwaniya, Iraq
Mob.009647801514156/009647708060815

(Maha Tahir Eesa) mahatahir999@yahoo.com

Ph.D. in Linguistics & Translation , AL_Mustansiriya University ,
Baghdad . 2007 .

Dissertation title : **An Aesthetic Perspective on Translation :
Aesthetic Criteria for Literary Translation** supervised by Prof Dr.
AbdulWahid M. Muslat.

MA. in Written Translation & Interpretation AL_Mustansiriya
University , Baghdad . 2001

Thesis Title: **Reader Theory : A Study of the Role of the
Translator of Literary Texts** supervised by Prof Dr. Alya' M. H.
AL_Rubaii.

B.A. Arts, University of Baghdad, Baghdad,1991

Research Interests / Research Profile

Since 2000 the line of my research has been literary translation. I developed a special interest in translation studies and criticism. Translation and literary theory are very interesting subjects to me both as an instructor and as a researcher. Linguistics and linguistic theory are no less important.

Publications, Presentations and Abstracts

1. Maha Tahir Eesa,Ph.D "**In Search of an Authentic and Authorized Translation of the Glorious Quran**" A lecture presented at University of Kufa/College of Languages 2nd Jan. 2018 in a session about Translating Religious Texts.
2. Maha Tahir Eesa, Ph.D **Translation Identity: A Theoretical Perspective**. AL-Ameed Journal.(2018).
3. Maha Tahir Eesa.Ph.D. **Discourse Ethics in the Tradition of Imam Jafar As_Sadiq (a.s) : An Analysis and a Translation into English** (2015),Issue no. 169 AL-AMEED Journal.
4. Maha Tahir Eesa.Ph.D **Glorious Quran Meanings Translators' Dilemma: Ethics or Creed**.2014.Research Gate.

5. Maha Tahir Eesa, Ph.D. & Kareem Jreinek Nayyef ,M.A. **Illocution in Functional Discourse Grammar** AL_Qadisiya Journal for Arts and Educational Sciences ,Vol 11 ,No. 3,4 ,2012.
6. Maha Tahir Eesa, Ph.D.**Beauty & Sublimity : Two Dialectical Issues in Literature** (Presented in University of Babylon conference held in April29-30,2009). Published in Research Gate.
7. Maha Tahir Eesa, Ph.D. **Translating Sublime Works** (submitted to the same conference of Babylon in April29-30 ,2009).Published in Research Gate.
8. Maha Tahir Eesa, Ph.D. & R. Amir , MA **Investigating Mukarovsky's Structuralist Aesthetics in the Translation of Dylan Thomas' "Light Breaks Where No Sun Shines" and "Do Not Go Gentle into That Good Night"** AL_Qadisiya Journal vol.7,no.1, 2008.
9. Maha Tahir Eesa , Ph.D **Sublimity in Paradise Lost** (2008) vol.7,no.1,AL_Qadisiya Journal.
10. Maha Tahir Eesa , Ph.D. **"Ash Wednesday":A Structuralist Analysis with Reference to Translation.** AL_Mustansiriya Literary Review.,vol.46.2008.
- 11.Maha Tahir Eesa,Ph.D,**The Validity of Componential Analysis in Translating Metaphor** AL_Mustansiriya Literary Review. vol.45, 2007.
- 12.Maha Tahir Eesa,Ph.D. **Utilizing Global and Local Coherence Strategies in Poetic Translation** vol.7 ,no.1,AL_Qadisiya Journal .2004.
- 13.Maha Tahir Eesa,Ph.D **The Application of Holmes's Approach in Four Translations of Shakespeare's Sonnet 18.** (2004) AL_Qadisiya Journal vol.3,no.1
- 14.Maha Tahir Eesa Ph.D **.A Formalist Analysis of Joyce Kilmer's "Trees" with Reference to Translation.** Research Gate.
- 15.Maha Tahir Eesa,Ph.D, **Strategies for Translating Poetry Aesthetically.** Research Gate.
16. نظرية القاريء: دراسة في دور مترجم النصوص الادبية. النجف الاشرف /منشورات ابداع ٢٠٠٨
- 17- Maha Tahir Eesa,Ph.D A lecture about **Translation of Poetry** delivered in the Cultural Festival /university of Babylon 2008.

Conferences

1.Maha Tahir Eesa, Ph.D. **Beauty & Sublimity :Two Dialectical Issues in Literature**

University of Babylon 11th Scientific conference held in April29-30,2009.

2.Maha Tahir Eesa, Ph.D. **Translating Sublime Works.** of University of Babylon 11th scientific conference in April29-30 ,2009).

3.Maha Tahir Eesa,Ph.D.Glorious Quran Translators Dilemma:Ethics or Creed.Translation Studies Centre/University of Allamah Tabatabai'i .Tehran 14-17 Dec.2014.

4. AL_AMEED Third International Conference held in AL-Ameed centre for Studies & Translation in Kerbala from 17 to 18 September 2015.

5. AL_AMEED Fourth International Conference held in AL-Ameed centre for Studies & Translation in Kerbala from 14 to 15 September 2017.

Teaching Experience

Since 2000 Teaching Experience covers many areas :

Postgraduates

-Literary Criticism lecturer / M.A candidates Dept of English , College of Education ,AL_Qadissiya University,Iraq,2005

-Esl &Esp lecturer /M.Sc. candidates ,Dept of Biology,College of Education AL_Qadissiya university,Iraq,2007

ESL&ESP lecturer / M.Sc. candidates, Dept. of Sociology , College of Arts AL_Qadissiya university,Iraq, 2009

-ESL&ESP lecturer / M.Sc. candidates, Dept. of Educational and Psychological Sciences , College of Education AL_Qadissiya university,Iraq, 2008.

--ESL&ESP lecturer / M.Sc. candidates , College of Physical Education AL_Qadissiya university,Iraq, 2008.

--ESL& ESP lecturer / M.Sc. candidates, Dept. of History , College of Education AL_Qadissiya university,Iraq, 2009.

-Semantics, Pragmatics & Stylistics lecturer / M.A candidates Dept of English , College of Education ,AL_Qadissiya University,Iraq 2010.

--ESL& ESP lecturer / M.Sc. candidates, Dept. of Sociology , College of Arts AL_Qadissiya university,Iraq, 2010

-Semantics , Pragmatics & Stylistics lecturer / M.A candidates Dept of English , College of Education ,AL_Qadissiya University,Iraq 2011.

-ESL& ESP lecturer M.A. candidates,Dept of Economics,College of Administration &Economics, AL_Qadissiya University,Iraq 2014.

Undergraduates

- Translation Training /Dept of English undergraduates 2000-2006
- Literary Criticism lecturer/Dept of English undergraduates 2006-2012.
- Conversation//Dept of English undergraduates 2016 till now.
- French/ Dept of English undergraduates 2018.

Positions held

- Director of TOEFL & Language Development Centre 2012- up till now.
- Dean of College of Education for Women October 2014 to November 2015.

